

مجموعہ آثار

# ابو عبد الرحمن سلیمی

بخشهایی از حقائق تفسیر و مسائل دیگر

جلد اول

گردآور

نصر اللہ پور جواد

مرکز نشر دانشگاهی

۵۰۸

من سلسی (جلد اول)

تردآوری: نصرالله پورجوادی

مسئول فنی: کیخسرو شاهپوری

مرکز نشر دانشگاهی، چاپ اول ۱۳۶۹

تعداد ۲۰۰۰

لیتوگرافی: بهزاد

چاپ: توپهار

صحافی: ایران

حق چاپ محفوظ است.

به مناسبت هزارمین سال درگذشت  
ابوعبدالرحمن سلمی نیشابوری



## فهرست

### مقدمه

#### ۱. حقایق التفسیر

۳	تفسیر امام جعفر صادق (تصحیح بل نوبا)
۶۵	تفسیر ابن عطاء (تصحیح بل نوبا)
۲۲۵	تفسیر ابوالحسن نوری (تصحیح بل نوبا)
۲۳۵	تفسیر حسین منصور حلاج (تصحیح لوی ماسنیون)

#### ۲. تاریخ الصوفیة (تصحیح لوی ماسنیون)

۳۱۱	۳. جوامع آداب الصوفیه (تصحیح ایتان کولبرگ)
۴۰۹	۴. غیوب النفس و مذاواتها (تصحیح ایتان کولبرگ)

#### ۵. درجات المعاملات (تصحیح احمد طاهری عراقی)





## مجموعه آثار سلمی

### مقدمه

ابو عبد الرحمن سلمی (متوفی شعبان ۲۱۲ هـ) یکی از مهمترین نویسندگان و مورخان ایرانی در قرن چهارم و اوایل قرن پنجم هجری است که خوشبختانه تعدادی از آثار مهم و ارزشمند او، که مجموعاً دربارهٔ تصوف و عرفان اسلامی است، به دست ما رسیده است. آثار او، که همه به زبان عربی است، از قدیم نزد نویسندگان و متاخرین صوفیه کم و بیش شناخته بوده است. معروفترین اثر او طبقات الصوفیه است که خود قدیترین و مفصلترین اثری است که در تاریخ بزرگان تصوف و عقاید و سخنان ایشان به دست ما رسیده و تاکنون دوبار تصحیح و چاپ شده است. بار اول در قاهره<sup>۱</sup> و بار دوم در لندن<sup>۲</sup>. شهرت این اثر بیشتر مدیون معروفیت کتاب دیگری است به همین نام که از روی تقریرات خواجه عبدالله انصاری (متوفی ۴۸۱) تهیه شده است. مرجع و منبع اصلی خواجه عبدالله نیز همین کتاب سلمی بوده است.

شهرت و محبوبیت سلمی و آثار او، که تقریباً از زمان حیات او آغاز گردید<sup>۳</sup>، بیشتر به واسطه شاگردان او بوده است که سخنان استاد و اخباری را که از وی شنیده بودند در کتابهای خود نقل کرده‌اند. معروفترین شاگرد او ابوالقاسم قشیری (متوفی ۴۶۵) است که سخنان فراوانی از قول استاد خود در رسالهٔ تفسیر به نقل کرده است.

ابو نعیم اصفهانی (متوفی ۴۳۰) نیز، که سفری به نیشابور کرده و به ملاقات با سلمی نایل شده بود، به اهمیت مقام سلمی به عنوان مورخ و راوی بزرگ صوفیه اشاره کرده است<sup>۴</sup>. خطیب بغدادی (متوفی ۴۶۳) نیز اخبار فراوانی از قول سلمی در تاریخ بغداد نقل کرده است.

۱. منتخبات کتابتانی آن از این قرار است: طبقات الصوفیه، ابو عبد الرحمن السلمی، به تصحیح و مقدمهٔ نورالدین نریبه، قاهره، چاپ اول ۱۹۵۳، چاپ دوم ۱۹۶۹.

۲. منتخبات کتابتانی طبع لیمن از این قرار است:

al-Sulami, Abu Abd al-Rahmān, *Kitāb Tabaqat al-Sūfiyya*, Texte Arabe Avec une introduction et un index, par Johannes Pedersen, Leiden 1960.

۳. چنانکه خطیب بغدادی در تاریخ بغداد (چاپ مدینه، ج ۲، ص ۲۴۸) می‌نویسد: «قد رأی عبد الرحمن عند أهل بلدة جلیل، ومعه فی طائفة کثیر، وقد کان مع ذلك صاحب حدیث محموداً مع شیوخاً و تراجم و أئمة و أرباباً و نیشابور له دیرة معروفه به یسکها الصوفیه قد دخلها، و غیره هتاک بشر کون زیارتیه».

۴. بنکرید به حلیه الاولیاء، ابو نعیم اصفهانی، ج ۱۰، بیروت، ۱۹۶۷، ص ۴۱-۴۲.

سلمی بیش از هر چیز مورخ و گردآورنده سخنان مشایخ پیشین و اخبار ایشان است. و از قدیم نیز نویسندگان از او به همین عنوان یاد کرده‌اند. چنانکه مثلا خطیب بغدادی در تاریخ بغداد می‌نویسد: «وكان ذا عناية باخبار الصوفية»<sup>۵</sup>. و ابوالمظفر اسفرائینی (متوفی ۴۷۱) در *التبصیر فی الدین* او را یکی از مشایخ صوفیه و جمع آورنده اشارات و احادیث مشایخ معرفی کرده است.<sup>۶</sup> هجویری نیز در *کشف المحجوب* او را «نقال طریقت و کلام مشایخ» نامیده است.<sup>۷</sup> نویسنده تاریخ نیشابور (منتخب کتاب السیاق) نیز با این عبارت از او یاد کرده است: «شیخ الطریقة فی وقته. الموفق فی جمع علوم الحقایق و معرفة طریق التصوف. و صاحب التصانیف المشهورة فی علوم القوم». و سپس افزوده است که «جمع من الکتاب مالم یسبق الی ترتیبه فی غیره حتی بلغ فهرست تصانیف المائة اواکثره»<sup>۸</sup>.

رقمی که صاحب تاریخ نیشابور در تعداد تصانیف سلمی ذکر کرده است مبالغه‌آمیز نیست؛ ولی متأسفانه از این حد و اندی کتاب و رساله فقط حدود چهارده عنوان تاکنون پیدا شده که اکثراً به چاپ رسیده است. البته نام بعضی از آثار سلمی در منابع قدیم ذکر شده که هنوز نسخه‌ای از آنها پیدا نشده است. یکی از این کتابها تاریخی بوده است که مؤلف دربارهٔ اهل صفه نوشته بوده و هجویری در کتاب خود آن را بدین گونه معرفی کرده است: «شیخ ابو عبدالرحمن محمد بن حسین سلمی رضی... تاریخی کردست مر اهل صفه را مفرد، و مناقب و فضایل و اساسی و کُنایا پیورده»<sup>۹</sup>. این تسمیه نیز این اثر را دیده بوده و از آن در یکی از رسائل خود یاد کرده است.<sup>۱۰</sup> محققان معاصر فهرستهایی از آثار سلمی تهیه کرده‌اند که جامعترین آنها فهرستی است که مصحح مصری طبقات الصوفیه، نورالدین شریه، در مقدمهٔ خود آورده است.<sup>۱۱</sup>

فهرست ضریه از آثار سلمی، با وجود اینکه بسیار مبسوط است و در آن از دیده‌ها عنوان یاد شده است. باز هم کامل نیست. محقق مصری سعی کرده است همهٔ عناوینی را که در منابع مختلف به سلمی نسبت داده شده است، اعم از آنهایی که پیدا شده یا پیدا نشده است، بیاورد

۵. تاریخ بغداد، ج ۲، ص ۲۲۸.

۶. التبصیر فی الدین، ابوالمظفر اسفرائینی. تصحیح کمال یوسف الحوت. بیروت، ۱۴۰۲/۱۹۸۳، ص ۱۹۲.

۷. کشف المحجوب، چاپ زکوفسکی، ص ۹۹.

۸. الحلقه الأولى من تاریخ نیشابور، المنتخب من السیاق، تألیف ابوالحسن عبدالناظر الفارسی. انتخاب ابواسحق الصیری بنی. به کوشش محمدکاظم محمودی. قم، ۱۳۶۲ ش. ص ۹. برای شرح بیشتر دربارهٔ زندگی و شخصیت سلمی و آثار او، شکر به مقدمهٔ کولبرگ به دورساله «تجوامع آداب الصوفیه» و «محبوب النفس و مداوئها»، در همین مجلعه، ص ۳۱۳ تا ۳۳۵.

۹. کشف المحجوب، ص ۹۹.

۱۰. «والذی جمعه الشیخ ابو عبدالرحمن السلمی فی تاریخ اهل الصنفه و اخبار زهاد السلف و طبقات الصوفیه مستفاضة فوائد جليلة و محتب ما فيه من الروایات الناطلة و ستوقف فيما فيه من الروایات الضميمة» (مجموعه الرسائل و المسائل، ابن نیمه، به کوشش محمد رشیدرضا، ج ۱، قاهره، [بی‌تا]، ص ۲۸ و ۲۹).

۱۱. طبقات الصوفیه، به تصحیح نورالدین شریه، مقدمهٔ مصحح، ص ۲۹-۴۲.



ولی باز آثاری پیدا شده است که فهرست نگار از آنها بی خبر بوده است. مثلا کتاب نسیم الارواح و کلام الشافعی فی التصوف، که نسخه‌ای از هر یک از آنها در ایران پیدا شده و ما ان شاء الله در جلد دوم این مجموعه آنها را چاپ خواهیم کرد. در این فهرست ذکر نشده است. تحقیق درباره آثار سلسی و جستجو برای یافتن نسخ خطی آثار او کاری است که بخصوص در سی چهل سال اخیر بجد دنبال شده است و همچنان باید ادامه یابد.

تحقیق درباره سلسی و آثار او از چند جهت برای ما اهمیت دارد. یکی از جهت شناخت تاریخ تصوف و شرح احوال و عقاید مشایخ صوفیه، بخصوص در قرنهای سوم و چهارم که در واقع عصر طلایی تصوف به شمار می آید. کتاب طبقات الصوفیه سلسی بدون شک یکی از مهمترین و بهترین، اگر نگوییم مهمترین و بهترین، اثر در این زمینه است. اما این اثر یگانه کتابی نیست که نویسنده نیشابوری ما در این زمینه تألیف کرده باشد. سلسی کتاب دیگری داشته است به نام تاریخ الصوفیه که ظاهراً بیش از سال ۴۷۰ هجری تصنیف کرده و متأسفانه هنوز نسخه‌ای از آن پیدا نشده است. گرچه قسمتهایی کوتاه از این کتاب را نویسندگان دیگر در آثار خود نقل کرده‌اند. یکی از این نویسندگان خطیب بغدادی است که مطالبی را که سلسی در کتاب خود درباره حلاج گفته است در تاریخ بغداد آورده و ماسینیون آنها را استخراج کرده و ما در همین مجموعه آن را چاپ کرده ایم.<sup>۱۲</sup> اثر دیگری، که قبلاً از آن یاد کردیم، یعنی تاریخ اهل صفه، نیز احتمالاً حاوی مطالبی است که برای تدوین تاریخ تصوف می تواند سودمند باشد. علاوه بر اینها، سلسی در آثار دیگر خود نیز بسیاری از سخنان مشایخ پیشین را نقل کرده و جمع آوری این اقوال نیز می تواند در شناخت هر یک از مشایخ به محققان کمک کند.

سلسی در درجه اول یک صوفی است و دیدگاه او نیز تاریخی است. اما در عین حال او یک مسلمان مؤمن و پیر و اهل حدیث و سنت است و از مشایخ بغداد حدیث روایت می کرده است.<sup>۱۳</sup> روحیه اهل حدیث در همه آثار سلسی کم و بیش پیداست. حتی یکی از آثار او به نام اربعین فی الحدیث، همان طور که از نام آن پیداست، چیزی بیش از مجموعه‌ای از احادیث نیست. مطالعه این اثر و آثار دیگر سلسی می تواند گونهای از تاریخ علم حدیث و محدثان و بخصوص رابطه میان اهل حدیث و تصوف را برای ما روشن نماید.

اهمیت دیگر سلسی و آثار او از جهت تاریخ تفسیر قرآن و بخصوص تفسیرهای عرفانی است. سلسی صاحب کتابی است به نام حقائق التفسیر. این کتاب عظیم، که در واقع یکی از قدیمیترین و بی شک مهمترین کتب تفسیر از لحاظ عرفانی است، مجموعه‌ای است از تفاسیری که تا پیش از سلسی از دیدگاه تصوف و عرفان نوشته شده بوده است. تفسیر منسوب به امام صادق (ع)، که در حقیقت اساس همه تفاسیر عرفانی است، و تفسیر ابن عطاء، که یکی از

۱۲. ظاهراً دهی نیز قسمتهایی را در کتاب تاریخ الاسلام خود نقل کرده است.

۱۳. بنگرید به تاریخ بغداد، ج ۲، ص ۲۴۸.

مفصلترین تفاسیر صوفیانه است. در این مجموعه درج شده است.

بالآخره، اهمیت دیگر آثار سلمی در مطالبی است که وی دربارهٔ م تصوف، احوال و مقامات، آداب و رسوم، اخلاق و حقایق طریقت بیان کرده است. در آثار سلمی ما از يك سو با مسائل معنوی و عرفانی و اشارات صوفیه دربارهٔ احوال و مواجید ایشان آشنا می شویم و از سوی دیگر با آداب و رسوم اجتماعی ایشان. رسائلی که نویسندهٔ نیشابوری دربارهٔ ملائجه و اهل فتوت نوشته در واقع آناری است که ما را به متن جامعهٔ اسلامی ایران، بخصوص در خراسان، در قرن چهارم هجری، می برد و با مسائل اجتماعی و ارزشهایی که متدینین برای آداب و رسوم خاص اجتماعی قابل بوده اند آشنا می سازد.

اهمیت سلمی و آثار او به آنچه ذکر کردیم محدود نمی شود. سلمی به هر حال يك نویسنده و مورخ طراز اول ایرانی است. آن هم در عصری که از لحاظ فرهنگی درخشانترین اعصار تاریخ کشور ما در دورهٔ اسلامی بوده است. عصری که معمولاً از آن به عنوان «عصر رنسانس» در تمدن اسلامی یاد می شود. تحقیق دربارهٔ نویسندگان ایرانی و معرفی آثار ایشان، از هر مذهبی که باشند و هر مراسمی که داشته باشند، آه به عربی نوشته باشند و آه به فارسی، بدون شك از اهم وظایف فرهنگی نسل کنونی است. با همهٔ اهمیتی که این نویسندهٔ نیشابوری در تاریخ فرهنگ کشور ما داشته و دارد و با همهٔ تأثیری که آثار او در نویسندگان بعدی داشته است، متأسفانه او شناخته نشده و حتی باید بگوئیم که تا حدودی هم مورد بی اعتنایی و غفلت واقع شده است. این بی اعتنایی و غفلت را در سر نوشتی که آثار او پیدا کرده است می توان ملاحظه کرد.

از میان حدود پکصد اثر بزرگ و کوچکی که سلمی تألیف کرده است، همان طور که اشاره ، تنها چهارده اثر تاکنون به دست ما رسیده است و جای تأسف اینجاست که بجز یکی از این آثار، که چندی پیش توسط نگارنده تصحیح و چاپ گردید (کتاب الساع)، آناری که به چاپ رسیده در خارج از ایران به هت محققان خارجی، تصحیح و چاپ شده است. آثار سلمی به کوشش محققان اروپایی و عرب و ترك و هندی تصحیح شده و در آلمان و فرانسه و بیروت و ترکیه و ... ادوهند به چاپ رسیده است. مشخصات کتابشناسی این جایهارا آن معرفی خواهیم کرد. اما داستان بی اعتنایی و غفلت ما نسبت به آثار سلمی به اینجا ختم نمی شود.

یکی از دردهای رنج آور اهل تحقیق در کشور ما دسترسی نداشتن به منابعی است که در خارج از کشور به چاپ می رسد. کتابخانه های ما متأسفانه از این حیث بسیار ضعیف و فقیرند. نسخه های جایی بسیاری از کتابهایی که در خارج به طبع می رسد برای ما در ایران حکم نسخ خطی را دارد. این موضوع بارها و بارها، در مورد آثار نویسندگان مختلف اسلامی ایران، برای من ثابت شده است؛ ولی در مورد آثار سلمی وضع از همه اسفناکتر بوده است. آثار يك نویسنده طراز اول ایرانی توسط پژوهشگران کشورهای دیگر تصحیح و چاپ می شود، ولی حتی يك نسخه از آنها در کتابخانه های ما

یافت نمی‌شود. یکی از این آثار تفسیر منسوب به امام صادق (ع) است که من ماهها برای یافتن آن در ایران وقت صرف کردم و موفق نشدم، تا سرانجام از دوستان خود در خارج خواهش کردم که عکسی از آن برایم تهیه کنند و بفرستند. در مورد بسیاری دیگر از آثار چاپ شده سلمی وضع به همین منوال بود. یکی در اسرائیل چاپ شده بود، دیگری در هندوستان، سومی در بغداد، و چهارمی در ترکیه و هبنتور آثار دیگر. مدتها طول کشید تا توانستم همه آثار را که تاکنون چاپ شده بود تهیه کنم و برای اینکه همکاران محقق خود را از این رنج معاف سازم و دینی را که ما به این نویسنده ایرانی داریم ادا کنم، درصدد برآمدم تا در آستانه هزارمین سال درگذشت او همه آنها را در ایران تجدید چاپ کنم.

در ابتدا ما قصد داشتیم فقط آثار چاپ شده سلمی را جمع‌آوری و به صورت مدون تجدید چاپ کنیم. ولی توفیقات الهی اسبابی را فراهم کرد و دریجه‌های دیگری را به روی ما گشود. در ضمن تحقیقات خود، ما از نسخه‌های خطی بعضی از آثار سلمی اطلاع پیدا کردیم که تاکنون به چاپ نرسیده بود. یکی از این آثار رساله درجات المعاملات است که نسخه آن در برلین بود. این نسخه را تهیه و برای چاپ آماده کردیم. اثر دیگر کتاب الساع سلمی است که نسخه‌ای قدیمی و منحصر بفرد از آن در ترکیه بود و ما آن را نیز تهیه کردیم و پس از تصحیح در مجلد مفارف (دوره پنجم، شماره ۳، ۱۳۶۷) چاپ کردیم. این درواقع اولین اثری بود از سلمی که در ایران به طبع می‌رسید. دو رساله دیگر را نیز در مجموعه ارزشمندی که در کتابخانه احمدی شیراز نگهداری می‌شود، یکی به نام نسیم الارواح و دیگری به نام کلام النافعی فی التصوف، پیدا کردیم و هم‌اکنون آقای دکتر طاهری عراقی مشغول تصحیح آنهاست.

ابتدا در نظر داشتیم که همه این آثار را در یک مجلد به چاپ برسانیم. ولی کثرت آثار و جمع‌آوری و چاپ آنها در یک مجلد از لحاظ فنی مشکلاتی را ایجاد می‌کرد. یک مشکل حجم شدن مجموعه بود، و ازجمله عواملی که سبب افزایش حجم مجموعه می‌شد مقدمه‌های مصححان بود که ما در نظر داشتیم ترجمه فارسی آنها را همراه با متن آثار چاپ کنیم. ترجمه این مقدمه‌ها درواقع بخش مهمی از کار ما بود. این مقدمه‌ها به زبانهای فرانسه، انگلیسی، ترکی و عربی بود و ما برای تسهیل کار مطالعه خوانندگان ایرانی لازم دیدیم که آنها را به فارسی ترجمه کنیم. مقدمه‌ها غالباً حاوی تحقیقات ارزشمندی است که محققان درباره سرگذشت سلمی و اهمیت او از لحاظ تاریخی و همچنین در تحلیل این آثار نوشته‌اند. به هر تقدیر، با دو دست داشتن این مجموعه، خوانندگان ایرانی نه تنها با متن آثار سلمی بلکه با بخش مهمی از آخرین تحقیقاتی که درباره او انجام شده است آشنا خواهند شد.

آثاری را که ما جمع‌آوری کرده‌ایم در دو مجلد عرضه خواهیم کرد (این آثار غیر از طبقات الصوفیه است که اگر قرار باشد چاپ شود باید در مجلدی جداگانه باشد).

مجله حاضر جلد اول این مجموعه است و آناری که در اینجا چاپ شده است عبارت است از:

يك) بخشهایی از حقائق التفسیر. این کتاب در اصل مجموعه بزرگی است از تفاسیر چندین مفسر معروف. از جمله تفسیر حضرت امام صادق (ع) و ابن عطاء و حلاج و نوری. از اصل این کتاب نسخه‌های خطی متعددی موجود است.<sup>۱۴</sup> نا جایی که ما اطلاع داریم، هنوز کل این تفسیر تصحیح و چاپ نشده است. اما تفاسیر مفسرانی که نام آنها را ذکر کردیم از کل مجموعه استخراج شده و به چاپ رسیده است. این کار به هت لویی ماسینیون آغاز شد (در مورد تفسیر حلاج). و سپس به هت محقق فقید فرانسوی پل نوپا ادامه یافت. درباره کل این مجموعه و بعضی از نسخه‌های خطی آن و همچنین درباره هر يك از تفاسیر. پل نوپا در مقدمه‌های خود توضیحات سودمندی داده است. و لذا ما تنها به ذکر مشخصات کتابشناسی قسمتهای چاپ شده اکتفا می‌کنیم.

۱. تفسیر امام جعفر صادق (ع). این اثر را، که منسوب به امام صادق (ع) است<sup>۱۵</sup> و پل نوپا حق با اطهبنان از این انتساب سخن گفته است. نخستین بار ماسینیون معرفی و سپس نوپا آن را استخراج و تصحیح و در

*Mélanges de l'Université St. Joseph* (t. 43, fasc. 4) Beirut, 1968.

چاپ کرد. این اثر يك بار دیگر نیز در بیروت به چاپ رسیده است. در التفسیر الصوفی للقرآن عند الصادق (الصادق في التصوف و احوال النفس والتشيع)، تألیف علی زعمور، دارالاندلس، بیروت، ۱۹۷۹، ص ۱۲۳ تا ۲۱۲.

متن حاضر از روی چاپ پل نوپا اقتض شده است. نوپا بر تصحیح خود مقدمه‌ای نوشته است که در اینجا ترجمه شده است. علاوه بر آن، مطالبی را که ماسینیون قبلاً درباره این

۱۴. بنگرید به تاریخ التراث العربی. فزاد سرگزین. ج ۲، قاهره. ۱۹۷۸، ص ۵۰۳-۲۹۷.

۱۵. انتساب این اثر از قدیم مورد بحث بوده است. اکثر کسانی که این انتساب را مردود دانسته‌اند شبان منصب. از جمله ابن تیمیه و سلف او ابن جوزی حنبلی. بوده‌اند که اساساً حقائق التفسیر و سلسی را بیشتر به خاطر همین تفسیر مورد تکرار قرار داده‌اند. ابن تیمیه در این خصوص می‌نویسد: "... و فیه أحياناً من الخطأ اشباه و بعض ذلك یكمن عن اجتهاد سائق و بعضه باطل قطعاً مصدرة مثل ما ذکر فی حقائق التفسیر قطعة کبيرة عن جعفر الصادق و غیره من الآثار موضوعة" (بصره الرسائل، ج ۱، ص ۲۹). ابن جوزی نیز سلسی را منتهم کرده است که "چیزهای شگفت از واقعات صوفیان یا آنکه اساس علمی داشته باشد در آن (یعنی در حقائق التفسیر) نقل کرد." (تلبیس ابلیس، ترجمه علی رضا ذکاوی فراگزول. مرکز نشر دانشگاهی. تهران. ۱۳۶۸، ص ۱۳۶). همچنین ذهی در تذکره الحفاظ (ج ۳، ص ۱۹۷۰، ص ۱۰۲۶) در خصوص این تفسیر می‌گوید: "قلت ألف حقائق التفسیر فاتی فیه مصائب و تلاویلات الباطنية. نسال الله العافية".

در مورد سر زندهایی که از بابت این تفسیر از سلسی گرفته‌اند، همچنین نگاه کنید به التفسیر والفسرین تألیف محمد حسین الذهی، ج ۳، قاهره. ۱۳۸۱ هـ/ ۱۹۶۲ م، ص ۵۲.

تفسیر نوشته است. به دنبال مقدمه نو یا آورده‌ایم. نو یا تفسیر امام صادق (ع) را در کتاب دیگری با مشخصات زیر مورد بحث قرار داده است:

Paul Nwyia, *Exégèse coranique et langage mystique, nouvel essai sur le lexique technique des mystiques musulmans*, Dar el-Machreq Editeurs, Beyrouth, 1970

۲. تفسیر ابن عطاء. این تفسیر که خود مفصلترین بخشی است که تاکنون از حقائق التفسیر استخراج و چاپ شده است در کتابی با عنوان ذیل درج شده است:  
نصوص صوفیه غیرمنشوره. لتقیق البلخی. ابن عطاء الادمی، النفری. حقیها و قدم لها یولس نو یا الیسوعی. دارالمشرق. بیروت، ۱۹۷۳.

مقدمه‌ای که پیش از این اثر در چاپ حاضر آمده است مقدمه‌ای است که مصحح به فرانسه نوشته و در کتاب خود آورده است.

۳. تفسیر نوری. تفسیر ابوالحسن نوری کوهنهرین تفسیری است که تاکنون از این مجموعه استخراج و چاپ شده است. این اثر را بل نو یا به ضمیمه رساله مقامات القلوب نوری در یکی از ملازهای دانشگاه سن‌دوزف چاپ کرده است:

Paul Nwyia, "Sentences de Nûri par Sulamî dans Haqâ'iq al-Tafsîr". *Mélanges de l'Université Saint-Joseph*. Imprimerie Catholique, 1968.

مقدمه‌ای که پیش از این اثر در این مجموعه چاپ شده است توضیحاتی است که آقای اسماعیل سعادت با استفاده از یادداشتهای نو یا تهیه کرده است.

۴. تفسیر حلاج. اولین اثری است که از روی حقائق التفسیر به همت لویی ماسینیون استخراج و در کتاب زیر درج شده است:

*Essai sur les origines du lexique technique de la mystique musulmane* (Paris, 1954), pp. 359-412.

ماسینیون در این کتاب تأثیر تفسیر امام صادق (ع) بر حلاج را نیز اجمالاً بیان کرده است و ما این مطلب را در یادداشت خود اجمالاً توضیح داده‌ایم.

دو) بخشی از تاریخ الصوفیه. کتاب تاریخ الصوفیه سلمی، همان طور که قبلاً اشاره شد، به دست نیامده است. بخشی که ما در اینجا آورده‌ایم، حاصل کار لویی ماسینیون است. این مطالب را محقق فرانسوی از روی نسخه‌های خطی تاریخ بغداد استخراج و تصحیح و چاپ کرده است. مصحح درباره منابع و روش کار خود در مقدمه‌ای، که به زبان فرانسه نوشته بوده و ما آن را ترجمه کرده‌ایم، توضیح داده است.

سه و چهار) جوامع آداب الصوفیه و آداب الصحبة و حسن العشرة. این دو اثر را ایمن کولبرگ تصحیح کرده و در قدس به چاپ رسانده است. مقدمه‌های او به زبان انگلیسی بوده

است که ما آنها را به فارسی برگردانده‌ایم. مشخصات کتاب جایی چنین است:

جوامع آداب الصوفیه و غیوب النفس و مذاواتها. لای عبدالرحمن السلی. حققها و قدّم لها ایتان کولبرغ (Eitan Kohlberg). معهد الدراسات الأسبویة والاfrیفة. الجامعة العربیة فی اورشلیم، المطبعة الأكادیمیة. (القدس، ۱۹۷۶).

پنج درجات المعالای. بن رساله یگانه اری است که در این مجموعه اول بار به چاپ می‌رسد. نسخه خطی منحصر به فرد آن در کتابخانه برلین بوده (به شماره ۳۴۵۳) و آقای دکتر محمدرضا مجیدی آن را برای ما تهیه کرده و فرستاده‌اند.



در خانه، از همه دوستان و همکارانی که در تهیه این مجموعه به بنده کمک کرده‌اند، بخصوص آقای دکتر محمدرضا مجیدی که نسخه خطی درجات المعالای را برای ما فرستادند، آقای دکتر رضا فیض و آقای جعفر آقایانی جاوشی که عکسهای بعضی از آثار چاپی را از باریس برای ما فرستادند، آقای دکتر طاهری که متن درجات المعالای را تصحیح کردند و مقدمه‌ای بر آن نوشتند، آقای احمد سمیعی که سه مقدمه فرانسوی را به فارسی برگرداندند، آقای اسماعیل سعادت که یادداشتی بر تفسیر ابوالحسن نوری نوشت، و سرانجام دو دوست شفیق خود آقای کبکسر و شاپوری و آقای حسین مشتاقی که زحمت کارهای فنی را به عهده گرفتند صمیمانه تشکر می‌کنم. اگر خداوند توفیق دهد، مجلد دوم را نیز بزودی آماده طبع خواهیم کرد. بته وجوده. والحمدلله رب العالمین، واصلوة والسلام علی نبینا محمد وآله الطیبین الطاهرین.

نصرالله پورجوادی

تهران ۱۸ فروردین ۱۳۶۹

مجموعہ آثار

# ابو عبد الرحمن سلیمی

جلد دوم

گروہ

نصر اللہ پور جواد



مجموعه آثار ابو عبد الرحمن نسیمی (جلد دوم)

گردآوری: نصرالله یوزبوی

مسئول فنی: حسین مشتاق - کپشرو شهری

مرکز نشر دانشگاهی، چاپ اول ۱۳۷۲

تعداد: ۲۰۰۰

لینتوگرافی: رحیمی

چاپ: نوپار

حق چاپ محفوظ است.



## فهرست

٦. كتاب السماع (تصحیح دکتر نصر الله پورجوادی) ١
٧. آداب الصّحة و حسن العشرة (تصحیح م. ی. قسطنط) ٣١
٨. مناهج العارفين (تصحیح ايمان كولبرگ) ١٣٣
٩. كتاب نسيم الارواح (به كوشش دکتر احمد طاهري عراقی) ١٥٩
١٠. كتاب كلام الشافعي في التصوّف (تصحیح دکتر احمد طاهري عراقی) ١٧١
١١. كتاب الفتوة (تصحیح دکتر سليمان أنش) ٢٠٧
١٢. الملامتية والصوفية و أهل الفتوة (تصحیح دکتر ابو العلاء عفيفی) ٣٣٥
١٣. رساله و مسئله صفات الذاكرين و المتفكرين لا تصحیح ابو محفوظ الكريم المصري) ٢٢١
١٤. المقدمة في التصوف و حقيقته (تصحیح دکتر حسين امين) ٢٥٧
١٥. كتاب الأربعين في التصوف ٥٣٣





## پیشگفتار

این کتاب جلد دوم مجموعه آثار ابو عبد الرحمن سلمی نیشاپوری (ف ۴۱۲) است و مشتمل بر ده کتاب و رساله عربی است. از این ده اثر هشت اثر قبلاً به چاپ رسیده بوده است و ما متن آنها را در اینجا از روی چاپ اول عیناً است کرده ایم. و دو اثری که اولین بار در این مجلد حروفچینی و چاپ شده است یکی «کتاب نسیم الارواح» است و دیگر «کتاب کلام الشافعی فی التصوف». هشت اثری که در اینجا تجدید چاپ شده است یکی «کتاب السماع» است که در مجله معارف در ایران به چاپ رسیده بوده. و مابقی همه در خارج از ایران چاپ شده بوده است. مقدمه هایی که مصححان خارجی به آثار خود نوشته اند به زبانهای انگلیسی و ترکی و عربی بوده است که ما آنها را به فارسی برگردانده ایم. مشخصات مأخذ و منابع آثاری که در این مجلد به چاپ رسیده است به ترتیب چنین است. ۱) کتاب السماع. این اثر را نگارنده از روی يك نسخه خطی قدیمی تصحیح کرده و همراه با مقدمه و یادداشت هایی به فارسی در مجله معارف، دوره پنجم، شماره ۳، آذر - اسفند ۱۳۶۷ (ص ۷۷-۳) چاپ کرده است.

۲) آداب الصحة وحسن العشرة. این کتاب را م. ی. کسטר (M. J. Kister) تصحیح کرده و جزو سلسله المباحث والدراسات الشرقيه در شهر قدس، به سال ۱۹۵۴ به چاپ رسانده است. مقدمه مصحح هم به انگلیسی بود و هم به عربی و ما مقدمه انگلیسی را به فارسی ترجمه کردیم و مقدمه عربی را هم عیناً چاپ کردیم. (مشخصات و وصف نسخه های خطی و روش تصحیح را که در مقدمه عربی هم آمده است در ترجمه فارسی مقدمه انگلیسی نیاوریم).

۳) مناهج العارفين. این اثر را ابنان کولبرگ (با کولبرغ)، مصحح دو کتاب دیگر سلمی به نامهای «جوامع آداب الصوفیه» و «عیوب النفس و مداواتها» (بنگريد به جلد اول) تصحیح کرده و همراه با مقدمه ای انگلیسی در نشریه مطالعات عربی و اسلامی (JSAI) دانشگاه اورشلیم به چاپ رسانده است:

E. Kohlberg. *Mandhij al-'Arifin: A Treatise on Sūfism by Abd 'Abd al-Rahmān al-Sulamī*. Jerusalem Studies in Arabic and Islam, vol. I, 1979, pp. 19-39.

۴) کتاب *تسمیة الارواح*. این اثر یکی از دواثری است که اولین بار، در این مجموعه، به چاپ رسیده است. درباره نسخه خطی و چگونگی آماده سازی آن برای چاپ در یادداشتی که در صفحه ۱۶۱ نوشته ام توضیح داده ام.

۵) کتاب *کلام الشافعی فی التصوف*. این کتاب دومین اثری است که در این مجموعه برای بار نخست به چاپ رسیده است. مصحح این اثر مرحوم دکتر احمد طاهری عراقی بود که قصد داشت مقدمه ای مبسوط به آن بنویسد ولی اجل مهلتش نداد. در یادداشت کوتاهی که در صفحه ۱۷۳ نوشته ام، اطلاعات مختصری درباره نسخه خطی منحصر به فرد این اثر و کاری که مصحح انجام داده است ذکر کرده ام.

۶) کتاب *الفتوة*. محتوای این اثر را نخستین بار فرانتز تشر در مقاله ای که در سال ۱۹۳۷ در نشریه *Der Islam*, 25 منتشر کرده معرفی نموده است. سپس وی بخشهایی از این کتاب را همراه با ترجمه آلمانی آنها و مقدمه ای به آلمانی در سال ۱۹۵۳ منتشر نمود. پنگرید به:

*Studia Orientalia Ioanni Pedersen, Hauniae, 1953, pp. 340-351.*

متنی که در این مجموعه چاپ کرده ام از روی متن کامل «کتاب الفتوة» سلمی است که سلیمان آتش در سال ۱۳۹۷ هـ. ق. / ۱۹۷۷ م. در آنقره بطور مستقل و با مقدمه ای به زبان ترکی چاپ کرده است.

۷) *الملائمة والصوفية و اهل الفتوة*. این اثر را ابوالملاء عقیلی در سال ۱۳۶۴ هـ. / ۱۹۴۵ م. در قاهره بطور مستقل و با مقدمه ای به زبان عربی چاپ کرده است و متن حاضر از روی آن افست شده است.

۸) *مسئلة صفات اللاکرین و المتفکرین*. این رساله را ابومحفوظ الکریم منصومی همراه با مقدمه ای کوتاه به زبان عربی در نشریه زیر چاپ کرده و ما متن آن را عیناً افست کرده ایم: *مجلة المجمع العلمي الهندي. المجلد التاسع. رمضان ۱۴۰۴ هـ. / ۱۹۸۴ م.*

۹) *المقدمة فی التصوف وحقیقته*. این اثر در بغداد به سال ۱۹۸۴ م. توسط *دارالقادسیة للطباعة* با تصحیح و مقدمه عربی حسین امین به چاپ رسیده و ما متن آن را عیناً افست کرده ایم.

۱۰) کتاب *الاربعین فی التصوف*. این اثر بدون ذکر مؤلف و بدون مقدمه به هت مطبعة مجلس دائرة المعارف العشانية در حیدرآباد دکن در سال ۱۳۶۹ هـ. / ۱۹۵۰ م. به چاپ رسیده و ما آن را عیناً افست کرده ایم.

آثاری که در این دو مجلد از سلمی به چاپ رسانده ایم آثاری است که ما پس از کوشش بسیار به آنها دسترسی پیدا کردیم. احتمالاً آثار دیگر یا چاپ دیگری از همین آثار هم هست که ما بدانها دسترسی پیدا نکرده ایم. ابومحفوظ الکریم منصومی، مصحح رساله *مسئلة صفات اللاکرین و المتفکرین* در مقدمه عربی خود از اثر دیگری به نام *«فی بیان علم الیقین وعین الیقین وحق الیقین»* یاد کرده و گفته است که آن را در مجله

اكاديمية العلوم الاسلاميه در پاکستان، به سال ۱۹۶۳ چاپ کرده است ولی سعی ما برای یافتن این مجله به جایی نرسید. دکتر سلیمان آنتش نیز در مقدمه «کتاب الفتوة» نوشته است که می‌خواسته است چند اثر سلمی را که غالباً در این مجموعه چاپ شده است مجدداً تصحیح و منتشر کند. محقق گرامی آقای محمدعلی امیرمعزی نیز پس از چاپ جلد اول این مجموعه طی نامه‌ای به من اطلاع دادند که متن «حقائق التفسیر» سلمی را پروفیسور گرهارد بونئرینگ (Gerhard Bowering) تصحیح و آماده چاپ کرده است. ایشان همچنین اطلاع دادند که خانم نادیا زیدان (Nadia Zeidan) در سال ۱۹۷۴ در مدرسه مطالعات عالی سوربن از رساله‌ای دفاع کرده که شامل تصحیح و تحلیل و ترجمه شش اثر سلمی بدین شرح بوده است: (۱) درجات المعاملات؛ (۲) آداب الفقر و شرائطه؛ (۳) ذکر آداب الصوفیه فی اثباتهم الرخص؛ (۴) مسألة درجات الصادقین فی التصوف؛ (۵) سلوك العارفين؛ (۶) الفرق بین علم الشریعة والحقیقة.

احتمالاً تحقیقات دیگری هم هست که درباره آثار سلمی انجام گرفته یا در حال انجام گرفتن است و ما از آن اطلاع نداریم. به هر تقدیر، صرف نظر از کتاب طبقات الصوفیه، آنچه ما در این مجلد به چاپ رسانده‌ایم بخش اعظم تحقیقاتی است که در نیم قرن اخیر درباره آثار سلمی انجام گرفته است. و کارهایی هم که بعداً انجام گیرد مسلماً از ارزش این تحقیقات نخواهد کاست.

نصرالله هورجوادى

(خرداد ۱۳۷۲)